

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號八五第卷七十第紙聞新 Monday September 29 1975 (Vol. 37 No. 58 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



### 宣佈當前黨務進行先後三步驟

## 卑詩省自由黨 急選新任新黨魁

【本報訊】急選新任黨魁，是卑詩省自由黨目前最迫切的任務。黨魁安德遜宣佈，他將在未來三個月內，宣佈當前黨務進行的先後三步驟。

第一步，是宣佈當前黨務進行的先後三步驟。第二步，是宣佈當前黨務進行的先後三步驟。第三步，是宣佈當前黨務進行的先後三步驟。

### 安理會不提南韓案

【本報訊】美國駐聯合國大使美蘭，在安理會會議上，對南韓問題，未予提及。美蘭表示，美國將繼續與南韓政府合作，以維護該國的穩定與安全。

### 美對總統保安加強

【華盛頓訊】總統福特，在訪問加拿大期間，其保安措施將得到加強。美國政府表示，將採取一切必要措施，確保總統的安全。

### 滿城交通今日恢復

【滿地可訊】滿地可市公共交通系統，在經歷了數日的罷工後，將於今日恢復正常運作。這將對當地的交通狀況產生重大影響。

### 自由黨赤字約五萬

【本報訊】卑詩省自由黨，在最近的財政預算案中，宣佈其赤字將達到約五萬加元。這引起了黨內外的廣泛關注。

### 財經新計劃將宣佈

【本報訊】卑詩省自由黨政府，將於近日宣佈其新的財經計劃。該計劃將包括一系列旨在刺激經濟增長和創造就業的措施。

### 墨請聯國逐西班牙

【墨西哥訊】墨西哥政府，已正式向聯合國提出請求，要求逐出西班牙。墨西哥政府表示，西班牙在國際事務中的行為，嚴重損害了墨西哥的利益。

### 獨裁殺人引起國際忿怒

【馬德里訊】西班牙獨裁者佛朗哥，因在國內獨裁期間，犯下多起殺人罪行，引起了國際社會的強烈忿怒。各國紛紛表示，將對佛朗哥政府的行為進行譴責。

### 西牙今緊急會議

【馬德里訊】西班牙政府，將於今日召開緊急會議，討論當前局勢。會議將由佛朗哥主持，屆時將有政府成員參加。

### 北約請美解禁軍火

【本報訊】北約組織，已正式向美國提出請求，要求解除對土耳其軍火的禁運。北約表示，土耳其的軍火禁運，嚴重影響了該國的國防安全。

### 阿根庭前總統返國

【布宜諾斯艾利斯訊】阿根廷前總統，將於近日返回國。他的返國，引起了國內外的廣泛關注。

### 亞敏見吉星行好運

【本報訊】亞敏在最近的選舉中，獲得了吉星高照的好運。他的勝利，被認為是選民對其政策的認可。

### 李橋棟昨批評政府

【本報訊】李橋棟在昨日的一次公開場合，對政府政策提出了批評。他認為，政府的政策過於激進，將會對經濟產生負面影響。

### 省內閣有可能改組

【本報訊】卑詩省內閣，有可能在近期內進行改組。這將取決於省長對當前局勢的判斷。

### 市場罷工市民不便

【本報訊】由於市場罷工，市民在購買日常用品時，將面臨極大的不便。這將對市民的生活產生重大影響。

### 因語言法辭職退黨

【本報訊】一名因語言法問題辭職的官員，已正式退黨。這引起了黨內的廣泛討論。

### 奧林匹克彩票揭曉

【本報訊】奧林匹克彩票的開獎結果已揭曉。頭獎獎金高達數百萬加元，引起了廣大市民的重視。

### 參省屆下選競就天劉

【本報訊】劉天將在即將到來的省選中，代表參省黨參選。劉天將表示，他將為選民爭取更多的利益。

### 鳳凰掃掃旅遊勝地

【本報訊】鳳凰山已被評定為旅遊勝地。這將吸引大量的遊客前來觀光，對當地的旅遊業將產生重大影響。

### 殺警五游擊昨槍決

【本報訊】一名因殺害五名警察而被判處死刑的囚犯，將於昨日執行槍決。這引起了社會的廣泛關注。

### 人驚延蔓症眼紅港香

【香港訊】香港地區，近日出現紅眼症延蔓的現象，引起了市民的驚慌。衛生部門已採取措施，防止紅眼症的進一步蔓延。

### 鳳凰掃掃旅遊勝地

【本報訊】鳳凰山已被評定為旅遊勝地。這將吸引大量的遊客前來觀光，對當地的旅遊業將產生重大影響。

### 殺警五游擊昨槍決

【本報訊】一名因殺害五名警察而被判處死刑的囚犯，將於昨日執行槍決。這引起了社會的廣泛關注。

### 亞敏見吉星行好運

【本報訊】亞敏在最近的選舉中，獲得了吉星高照的好運。他的勝利，被認為是選民對其政策的認可。

### 李橋棟昨批評政府

【本報訊】李橋棟在昨日的一次公開場合，對政府政策提出了批評。他認為，政府的政策過於激進，將會對經濟產生負面影響。

### 省內閣有可能改組

【本報訊】卑詩省內閣，有可能在近期內進行改組。這將取決於省長對當前局勢的判斷。

### 市場罷工市民不便

【本報訊】由於市場罷工，市民在購買日常用品時，將面臨極大的不便。這將對市民的生活產生重大影響。

### 因語言法辭職退黨

【本報訊】一名因語言法問題辭職的官員，已正式退黨。這引起了黨內的廣泛討論。

### 奧林匹克彩票揭曉

【本報訊】奧林匹克彩票的開獎結果已揭曉。頭獎獎金高達數百萬加元，引起了廣大市民的重視。

### 參省屆下選競就天劉

【本報訊】劉天將在即將到來的省選中，代表參省黨參選。劉天將表示，他將為選民爭取更多的利益。

### 鳳凰掃掃旅遊勝地

【本報訊】鳳凰山已被評定為旅遊勝地。這將吸引大量的遊客前來觀光，對當地的旅遊業將產生重大影響。

### 殺警五游擊昨槍決

【本報訊】一名因殺害五名警察而被判處死刑的囚犯，將於昨日執行槍決。這引起了社會的廣泛關注。

### 人驚延蔓症眼紅港香

【香港訊】香港地區，近日出現紅眼症延蔓的現象，引起了市民的驚慌。衛生部門已採取措施，防止紅眼症的進一步蔓延。





享譽數十年，為女戲迷情人，已決定隱退傳授衣鉢……

### 隱傳雛鳳的任劍輝

(文摘) (四)

她畢竟是個女人，無論如何也比不上男角的雄赳赳，但演文綉繡的書生戲，風流瀟灑的戲，她便恰好處。

▲ 半作約隱教維艱

任劍輝已經沒有在香港演出許久了，原因她的年事已高，又多病，養病的時候，于健康的日子，她在十多年前，病過一場，醫院中想靜養也不能，為的天也有不少戲迷帶同鮮花來探她的病，這些探病的戲迷，不是太太，便是女學生，不是少奶奶，便是俏梳妝，工廠小姐等等，這使到她病也病得不寧靜，幸而當時就有白雲仙，英麗梨替她應付着戲迷，因而她病也病得固執，說起了住醫院更怕。

近年來，她和白雲仙是決定息影舞台了，她們合力訓練一班新秀來承受她和白雲仙衣鉢，她負責訓練「腳式」，白雲仙負責訓練的花旦，把所有一腳式，藝名通通改上一個「雲」字，劇團的名稱是「雛鳳鳴」，已經在香港演出多次，在外圍演出更多，極受佳譽，其中文武生有任劍輝台型，聲技，花旦有白雲仙台型和聲技，她們這樣訓練雛鳳，不可謂不成功。

任劍輝最大的嗜好就是打幾圈衛生麻雀，看一場電影，她對服裝很隨便，不同白雲仙的講究，不過，遇着什麼盛會，她的打扮也相當豪華，名貴大方的。

任劍輝有一個時候，星運紅到發紫，有一套古裝片，她居然全部唱唱黃梅調，這部戲的戲名是「半壁江山一美人」，由南紅拍演，是西施范蠡的故事，當時頗為賣座。

她就是這樣一個伶官！

講起任劍輝，就想起白雲仙，白雲仙溫婉賢淑，全不刁蠻……

### 哀謝

先先林門伍氏仲輝夫人之喪，經於一九七五年九月二十三日(即陰曆八月廿一日)下午一時假在暗市墓園明蒙 宗親戚友世道恩賜賜臨花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

杖期夫林程舉率合家泣謝  
惠賜芳名 恕不備呼

「陳儀」葉美家合家一百元，伍福深合家四十元，林香荷合家三十五元，林舉發合家五十元，胡持邦合家三十元，李灼華合家十五元，

袁葉挺合家，李頌南合家，林就榮合家，林德亮合家，蔣國英合家，林揚樓合家，關麗民合家，伍殿合家，林耀森合家，林錦森合家，劉孔輝合家，伍時高「以上每十元」

溫玉珍，林耀威，黃素霞，林慕貞，梁芳，黃華燦合家，胡寬燦合家，周連常合家，朱嘉炳合家，胡德文合家，林慕佳合家「以上每五元」

梁翠雲，許美玲，馬月開，馬潔芳，蕭鳳碧，趙鳳琴，羅妙玲，鄭女輝，「以上八位共廿五元」

馬亮活合家，林錦萍「以上每三元」

「花園」Ben Lin Family Bing Louie Family

林耀森合家，林善衍合家同，伍福深合家，黃仕沛同，關植潮，李天贊，袁偉儒，林子明同，林萬有，林家俊，林立信同，胡卓合家，關澤榮合家同，鄧新楠合家，鄧新洽夫人合家同，胡淇合家，黃棟合家同，馬英蔚合家。

「素車」伍福深，葉美家，伍殿，林國斌夫人，林善佐，林揚樓，袁惠榮，關植潮，朱裕文。

「扶柩」林善佐，林耀威，伍福深，葉美家，袁惠榮，關植潮。

倘有錯漏 祈為見諒

### 白雲仙不是刁蠻女

說起了白雲仙，大家想還記得，她在早期時是人人稱她為「刁蠻公主」的，到了現在，很少人如此來稱她了，只是誰也會記着她當年這刁蠻公主的名字，人們曾經接近過她的，都覺得她一點刁蠻也沒有，反過來正是一個平易近可親的人，直至白雲仙成立了仙鳳鳴，她演的正印花旦戲，更是洗盡了刁蠻作風，連演戲也不刁蠻，這更不會有人對她罵以「刁蠻公主」之稱了。

白雲仙是小生王白駒榮的女兒，排第九，正室梁氏所生，在廣州出世，在廣州讀書，由幼稚園而至小學，是市立第三小學，後來白駒榮携眷遷港居住，白雲仙便就讀教梅中學，才讀了一年，却又轉到嶺南中學去，他的家是由鳳凰台遷到了利園街，這時她只是十三歲。

由于同學中許多由中學生而變為書女。

### 有酒牌餐館生意出賣

位於Abbotsford 商業中心，八十四個座位，架生用具齊備，及存貨取價七萬五千元。欲知詳情請電 Morley Billett 946-9423 or 685-2471 Royal Trust

### 片打街西餐館生意出賣

有酒牌執照，九十個座位，架生用具齊備，取價四萬元。MRS 詳情電話 Morley Billett 946-9423 or 685-2471 Royal Trust

### 水龍機具公司

擴充生意大平賣

全部清潔平賣，三件頭彩色浴室機具，每副由一百一十九元至，半寸銅質水嘴每尺三毛四，三寸ABS製造噴水嘴，每尺一元一毛九，三件頭白色浴室機具九十九元五毛，各類微損壞時代機具由六元起，白色水刷四十二元五毛，彩色水刷三十七元五毛，B質料浴槽六十五元，A.B.S水噴噴機減百分之二十，請來購買難尋水噴機具。

Hillcrest Plumbing & Heating  
1447 Commercial Drive 電話 255-8244  
3272 Main St., 872-5838

### 學車佳音

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。

校址：六六八二緬街  
電話：325-7965  
324-7025

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，雪櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具。工精價廉。

### 有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.  
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 255-0811

### 華平清潔服務

253-1850 或 325-4109

專為：住宅、相文、藥房、餐館、雜貨店、洗衣房、寫字樓、工廠、服務。

清除垃圾

S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

### 二十一週年紀念

抽獎揭曉列下：

頭獎：三四三九七三  
二獎：四四九九七九  
三獎：五一九八〇一  
四獎：四四八四三三  
五獎：二十名

五九七一三一 四四五六八二  
四四五七七六 四四九六〇八  
四四八九五〇 五一九三〇六  
五二六五〇五 四四九九二二  
三四三九五九 三四三三三五  
三四三五六三 九五四四九二  
三四五三〇一 三四二九九五  
四四四四一〇 三四二九九九  
三四三三三三 五一八二三〇  
四四九八四八 五二七七五〇

中獎請君請携獎券到本公司領獎

### 雲南白藥

直接進口 批發零售 壹律歡迎

秋風起兮 進補合時  
本號運到各種藥材、補品

一級當歸	每磅	二十元
申級杞子	每磅	十二元
原條防黨	每磅	十二元
原條北芪	每磅	十六元
北京峰玉精	人參精	
靈芝峰玉精	北芪精	
至寶三鞭精	鹿尾壯精	
當歸峰玉精	三蛇胆汁	

### 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824

### 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

### 蝦餃皮

新到特製鋼質  
毛五元七個每

快捷便利 茶樓家庭皆宜置備

二埠兼外賣唐餐館出賣  
有意者電話八七四、七一六洽

某店連實業出賣  
曲律林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、四四一七

請經驗炒炸鑊廚工  
長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine  
取價八四十五。電話 836-4512  
Drs. 西雲高華。

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及  
機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八八—一六六六  
太平洋旅行社 林國良 啟

### 利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7395

各種香煙 一律歡迎  
大小光顧 一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭  
海狗丸

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案  
抑或對閣下不利？  
對閣下有利？  
那一種最好？  
那一個減稅？  
那一個最好？

電話六八四·壹三三七  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啟

### 聯興公司

#### RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

特價  
陶大生抽  
每桶一百磅  
特價二十二元

### 昌記

承接泥水木工傢俬  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

### 永建公司

承接  
裝修油漆 土木工程  
價錢公道 快捷妥當

晚上五點後電 879-3092, 873-2241

### 振華器批發零售有限公司

#### GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

新辦到大幫  
特潤麻雀枱  
六分麻雀枱  
活動麻雀燈  
特選貝殼畫  
貝殼大屏風  
女裝水松展  
圓摺觀音椅  
景德鎮茶具  
精選瓷碗碟

### 德深公司

#### DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發菜黃豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

### 富春花屋

#### FLOWERS BY FORTUNE

Next Door to Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理

專售各種合時  
鮮花，精心  
計結婚花球  
各式花籃，禮  
花。價錢最平  
，手工頂好。  
適合大小宴會  
，送禮紀念。  
電話諮詢或登  
貨，僑胞惠顧  
，無任歡迎。

### 益豐茶室

#### Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

### 嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店  
大小凍房 花店貨倉  
★大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

地址：百老匯東七五三號黃耀堂  
876-1918

### NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow  
01 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件  
代理買賣買賣

快捷相宜修理水喉  
口噴器 872-5838 或 471-8833 日夜應命  
本號并有自己修理全部機器，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參閱 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

681-6513

### 李偉運輸公司

專運送業辦理香港移民出入行李，并  
家什物搬運，有大機房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

### 中西禮品中心

#### EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesale  
379 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色  
紙燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞選購，目錄及價目函索即寄

### 明達

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876 4740

### 嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店  
大小凍房 花店貨倉  
★大小凍房★冷氣  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉

地址：百老匯東七五三號黃耀堂  
876-1918

### 緬大藥房

#### MAIN DRUG LTD.

434 Main Street Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

黃永新啓

### 桃園

#### HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大謙小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

### 廣珍

鐘首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
391 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 國際汽車駕駛學校

#### INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY

386 East Hastings Street Phone 684-1044

最新教授學習諮詢  
歷史教過學諮詢  
各種方言通曉  
政府註冊協助  
以各種材料歡迎  
超誘翻音服務  
胞善聘錄音服務  
僑胞特置界橋  
導循胞特置界橋  
本為多方便誠

### 兒童好消息！新到

中國一級，靚皮靴鞋  
一律八折，優待兒童

另有祖國超國水準的工人靴，保證特  
平。由即日起至九月三十日

3535 Cambie at 17 Ave., 874-1934

### 美華眼鏡公司

#### MINI OPTICAL CO. LTD.

517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

進步鞋業專家  
3535 Cambie at 17 Ave., 874-1934

### 榮華製臘廠

臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

#### Wing Wing Co.

450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

### 華強公司

#### KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

### 新邊麵麵

美味 新鮮

### 特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週重慶  
票價特平，歡迎詳情請與本公司接洽

捷航旅行社  
722 SMITHE ST., V6Z 1A6  
Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

### 驗眼專家

李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街三百五十五號  
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期五  
上午九時至下午五時半

### 暗市黨殞儀館

#### ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特請華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 永隆銀行

#### WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### 加拿大寶路銀行

#### The Royal Bank of Canada

Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandor Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴  
重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓

### 梁

#### LEONG KEE

504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203 254-6816

承接土木大小工程  
裝修油漆，內外閣格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，  
扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃地格等工  
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四、六八一六  
夜間電話：式五四、一二〇〇

### AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

本公司特別選辦  
每日有精工鮮製  
雞碎菜料 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker  
雞丁菜料 回椰菜沙律 Cole Slaw  
雞碎菜料 多市沙律 Toss Salad  
炒麵菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad  
雞丁菜料 回椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。  
電話：式九四、四七九四

### 泰興有限公司

#### Tai Hing Company Ltd.

265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

## 天龍八部

### 金庸著

第五回 黑衣女子

雖然也是個極厲害的腳色，這個  
潑辣女子就是愛聽奉承之言，我偏偏  
要諷刺她幾句，突然掉口，朗聲說  
道：「木姑娘連金大鵬一人也鬥不過，  
胡吹什麼大氣，適才二人相鬥，  
明明是金大鵬勝了，打得她跪地磕  
頭，叫了十聲「金爺爺」，這才饒她  
……」他還待再說下去，木婉清飛身  
在他腰裏狠狠的連踢兩腳，喝道：「  
誰說我輸了給他？誰向誰磕頭了？」  
段譽道：「鍾夫人，我是跟你說話，  
木姑娘連打了十八枝短箭，給金大鵬  
用十八枚金錢一一套去，金大鵬打  
得她服輸，答應不得殺我……」木婉  
清怒極，右手一指，一箭便想將他對

死，鍾夫人眼見事急，叫道：「木姑  
娘，這位段公子，大有來歷，千萬害  
他不得，」一邊說，一邊縱身過去，  
擋在段譽的身前，目不轉睛的凝視着  
木婉清的右手。

第七回 異想天開

木婉清道：「哼！一個半點不會  
武功的文弱書生，有什麼來頭？最多  
不過是一見人就殺，鍾夫人未過門的  
女婿。」鍾夫人臉上紅，道：「我  
是江湖草莽的人家，那能高攀段公  
子？決無此事，」木婉清道：「幸  
虧他不是江湖中人，倘若他會一點兒  
武功，我早就將他一劍殺了，」說話  
間記起自己曾答應過金大鵬不殺段譽，  
憐憫等人，想必是最先遭殃之列，

所以麗莎在假日多來李家，與李海夫婦一起玩。

海發覺珍尼既任性，又潑辣，與初相識，同遊河時那種性格表現，列若兩人，她不僅將李海金錢恣意揮霍，而且對丈夫多不禮待，這讓李海感到兩面，就是精神的無與倫比，美及一性，方面的無止境，弄至李海且且而後，而每日下兩返家，珍尼必捧出一碗中藥茶給李海服食，初時李海以為是因為自己過度支出而徵求東西進補，不以為意，事實上吃了之後，倒是雄風虎虎的。

久而久之，李海竟覺自己身體日瘦，精神變得疲乏，而珍尼對他的勞役也就更趨本加厲，使到麗莎也經常看，過眼而和她爭吵起來，這一天麗莎私下告訴李海，她以後會減少來了，希望他保重自己，有甚麼事，可以撥電話找她商量，言下自點依依惜別之情，李海對麗莎這道位忘年紅顏知己，其感情是相對地增加了。

這一天，李海在股票公司裏精神不大好，便提早回家，打算休息。

### 美人計大老入

海派 在股票公司裏精神不大好，便提早回家，打算休息。

是他太太珍尼，明是一個陌生人的聲音，李海好奇心驅使下，不由側耳傾聽，誰料不聽猶自可，一聽之下李海立時面色蒼白，雙手發抖，却原來這一對好夫婦，正商量一個謀殺親夫，圖佔遺產的大陰謀，原來那種種是使李海透支而虛脫死亡的藥。李海大怒不可歌之下，一脚踢開門，正想大與匪對峙時，却中於一虛虛弱，那裏對峙與二人之敵，結果被毆，如非李海奮門逃走，性命難保。

李海離開家門，想找朱義成訴說，但他已赴加拿大遊埠，麗莎立刻接了李海到地香閣，和地敷了跌打油，也憤憤不平地對李海說：「想不到珍尼是那樣的人。」

李海休息，她自己去忠告珍尼，海以為年青女子，怎可獨個兒去，乃叫她說，要去大家一起去，反正要和她攤牌，說個清楚。

有經驗承接搬運工作  
價錢相宜，廿四小時應命。  
電話：733-8887 Exel Moving

### 樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

茶 粵 宗 正  
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

營業時間：上午十時至下午十時  
每逢星期三休息

### 名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

華麗雅廳三層  
酒樂部  
粵港名廚「吳群一」師  
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部  
享譽港澳「巫金一」師  
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會  
香港影視紅星王天麗小姐、唱家班甜姐兒步青雲小姐九月十日開始。偉大姐嬌滴滴、鄭依齡小姐聯合演唱、鍾植培先生領導大樂隊伴奏。

地址：雲高華打街東一四一至一四七號  
定座電話：六八三三 四七三二

### 本報廣告 功效宏大

報導詳實 改革內容  
僑社通訊 包羅萬有  
印刷部門 承印文件  
單據表冊 信紙咭片  
結婚喜帖 壽辰賀柬  
起貨快捷 歡迎賜顧  
電子影印 即影即有

### 西區哥華新屋平賣

位於 British Properties 區，四睡房，土庫完成，全屋面積二千五百平方呎，地面積四分之三，取價十一萬九千元，請於下午六時後電話九二六一二二三八

### 新屋土庫出租

兩房一廳一廚房浴室，全部鋪地氈，廳內有傢俬。日電二五四一九二一

陳偉民  
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備胞光顧，極表歡迎。  
電話：294-5498

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
505 街五二四號 電話 689-7018

全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電極表歡迎。

地址：336 E. 14 Ave.  
新電話 879-4389

### 馬君寰 具政府牌照

專修修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業樓房設計新舊電火按裝修修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七、三式一一

### 誌里冷氣工程

專科大小商業樓房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七式、壹〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

### 司公行和中 CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

### 奇華餅家 KEEFER BAKERY

佳節將至 中秋月餅 皮薄餡靚 斤兩十足 名貴裝璜 送禮大方 不論多少 歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

### 行和三 SAMWOHONG CO. LTD.

246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨 油糧食品 新鮮瓜菜 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

黃金榮  
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr. 有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室椅椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

### 行發貨雜生萬廣 KWONG MAN HING CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
883-3032

新到貨品  
江門白菜干 花旗蝦米  
東莞圓枝竹 漢口粉絲  
甘蔗粉葛湯 清水白果  
金鈎豆板醬 罐裝咸魚  
豉油王菜片 桂圓肉  
梅林油炒笋 各式果甫

### 司公業實打片 Pender Realty

682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER.

本號代理 各項燕梳 實業買賣 房屋公賣 大揭生意 按揭貸款 服務忠誠 歡迎惠顧

電話：六八一·一八五一

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化島 二五六號  
電話 六八七、七一七六  
貳五三、〇三式六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
單人每件貳十九元九五，雙人  
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

### 鳳城小館 PHOENIX WUN TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時  
每星期營業七天

### 達民電器

承接工商業電力工程 免費估價  
電話：253-0738, 684-7934

### 廠麵華南 Top-Yalu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類 日日生鮮 粵等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### 承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作  
估價，電話 254-6008，接洽

### 承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
But-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

### 新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.

168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

### 周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 686-2820

五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

### 英皇電器修理工程

行務神速，新裝實火。  
免費估價，電器修理。  
地址：雲高華。電話：六八三三、四七三二。

### 納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。  
本社外埠之電話聯絡處：  
點問頓 Edmonton 424-3188  
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

### 海宏

精工鉅瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理隔台水瀆  
電話 二九六一  
九八六一



# 章大使呼籲僑社大團結增進中加友誼

## 卡城僑胞歡迎章大使

【卡城訊】中華人民共和國駐加拿大章文晉大使一行五人，於八月廿九日駕臨本埠，訪問僑胞。事前該埠華僑成立歡迎大使籌備處，主理一切歡迎事宜。是日上午九時由何榮禧君陪同，使節拜見市長洛西氏。十一時訪問及巡視華埠。並接見僑胞，正午由玉宮酒家東主馬君有為特設豐盛招待，並請何榮禧、馬君、高超、雷權、梁均豪等作陪。隨後由市府特備名貴遊覽汽車，歡迎大使等暨籌備處同人，暢遊及觀光卡城之勝蹟。

下午七時歡迎大使宴會開始，席設銀龍酒家。筵開廿七席。各僑社首長及僑胞踴躍蒞會，情況至為熱鬧。首由何榮禧君致詞，請籌備處代表馬君有為致歡迎詞及宣佈宴會之旨趣。隨請章文晉大使演說。章大使演說的大意，對僑胞之熱烈歡迎，表示衷心的感謝，並報導祖國建設及出產之進步，及請僑胞間之大團結，並為中加兩國友好努力。演說者，有省長代表化倫氏、市長洛西氏等。後佳餚上供，適口適食，而後由何榮禧君致謝，席間章大使與僑界代表馬君有為交換紀念禮物，同時由華聯社表演音樂及民間舞蹈助慶。至晚十時，盛會始告圓滿。

### 市長呼籲避免罷工

【卡城訊】卡城市長彼得波倫向多利出版社有限公司勞資雙方有關工會及資方提出呼籲，主強極力避免罷工，以免使多利地歷史悠久的英文報紙停刊，因該報每日隨報實具有光榮歷史，不應停刊，一旦停刊，將使社會蒙受莫大的損失。

### 素里區將實施宵禁

【素里訊】素里區參事保尼史倫加昨在市議會會議時提出，素里區可能準備施行宵禁，晚間不准出街外活動，訂定市例。

### 台山會館中華工會 昨派員探候伍善予

【台山訊】此間台山寧陽會館顧問，中華職工聯合總會主席伍善予，日前失慎跌傷胸骨，入聖雲仙醫院醫理。台山會館、中華職工會職員：黃孔維、潮衍、石民、孔卓、孔潤、孔良、陳應傑、麥鳳岐、伍子富、譚輝、李廣發、甄樹宏、甄識球、余卓生、馬國深、羅榮耀等，携備生花報紙前往探候，與伍君傾談片刻，見其精神如常。據稱醫醫留院調養，不日便可出院云。

### 養老金計劃處遷址

【訊】據加政府健康衛生福利部發表通告稱，片打街西一百號加拿大養老金計劃辦事處，現遷往新址，百老匯街西一六六號，雲坤郵政信箱三四一九二，電話號碼七二一四四二。

### 慈善金庫寄宣傳品 簡化手續節省費用

【訊】聯合慈善金庫今年已開始進行募捐善款運動，今年已首次寄出宣傳品，寄給大雲坤二十六萬五千名，郵費連稅約八千四百八十元，此舉可節省費用約七千元。

### 雲市需增省議員席

【訊】卑詩省省議員席，因雲市人口統計數字不準確，因此雲市市民選出省議員民意代表，人數實在不夠，仍未能有足夠的人數，以代表雲市市民在省議會充分意見。

### 小樓布匹清盤平賣

五十八寸淨羊毛絨布，Terylene羊毛混合，Dacron與羊毛混合，Strips & Check，四十五寸 Navy Terry Towel，平賣每碼四元四角九分，五十四寸 Sailcloth 平賣每碼四元九角九分，六十寸 Polyester Doubleknit 淨身或花樣，五十八寸花樣淨身絨布特平賣每碼四元四角九分。

### 小市鎮什貨生意出賣

位於卑詩省之南的市鎮。最近之同業約兩哩半路程，舖位約一千五百方尺，五年批約，生意興隆。僅收價一萬五千元，另存貨。電話：Min. Duke 馬路 748-8330 or Nanaimo Realty 746-6177

### 兩睡房屋屋主自賣

有土庫，四萬餘元，地址三四四五號東三街，每星期六、日開放，歡迎參觀。

### 北雲埠四睡房屋自賣

七年屋，地方廣闊，取價六萬三千五百元。電話：987-7093

### 土庫有房出租

交通購物方便。如急者請電話四三八一七八式。

### 土庫兩房出租

4063 Baticoe 合身男女，不食食為合。晚七時後電八七四一三三四一。

### 光猛土庫出租

一房廳，廚，廁。適合小家庭，包水電交通方便，七時後電話八七九一五九六六。

### 樓上光猛房式間出租

交通方便，環境清靜，適合單身女士。電話八七四一三三三〇。

### 樓下全層出租

近勃路車站。電話八七四一四八二九。

### 雲埠洪門五機構通告

為通告事：本機構定於十月三日(星期日)下午一時召開全體職員會議。

### 雲高華新書局

給我金書二元 林一元一依蓮  
芳蘭一元四角五分 情情一元五角  
怨女痴男一元二角 玲玲一元五角  
學府情緣一元四角 雲星一元  
天涯追尋一元五角 雲星一元  
古銅色的愛情一元七角五分  
煙波江上三元五角 雲星一元  
點點星塵一元五角 雲星一元  
失去陽光的人一元五角 雲星一元  
特約女郎一元五角 雲星一元  
金心，甜心一元五角 雲星一元  
致遠一元五角 雲星一元  
致遠一元五角 雲星一元  
致遠一元五角 雲星一元  
致遠一元五角 雲星一元

### 李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬  
五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐  
歡迎餐館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

### 沙利夫夫高夫 漁民的信託工會

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union  
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8  
一年定期蓄儲 八厘半年息  
其他利率有供應詢問 必答及按揭貸款銀兩 請來見我們  
Provincial Credit Union  
Share and Deposit Guarantee Fund  
所有股份與貯蓄均有保證

### 龍鳳閣酒家 LOON FOON KWOK RESTAURANT

155 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 683-1935

晨早粥品 茗茶美點  
晚飯小菜 壽筵喜酌  
龍鳳禮堂 中西禮餅  
出爐蛋撻 雲吞麵食  
歡迎預定酒席 (每逢星期三休息)

### Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤源黃秀英事務所  
【辦事處電話】：682-5284

### 實事實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

### 份月八

▲存屋：一年半年，上下層各有三睡房，近 Commercial Dr. 夾三街，包租，火爐，洗衣機，及乾衣機，開價八萬七千元。  
▲1182 Kelowna 街新屋，兩睡三睡房，一切上乘設備，全屋有收音機，位於鬧區夾柏架街間，不日可以完成，開價七萬四千九百元，可以用舊屋相換。  
▲西區小學高級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另點，先到先得。  
▲乃慶夾喜士定街，一睡三睡房，隨時入伙，五萬餘元。  
▲楊志清電話：三二四一六八四 伍澤源電話：三二七一七八二

### 伍澤源 733-5743

▲乃慶夾喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古橋，兩副廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租，開價五萬四千元。  
▲蘭菲街及三街新屋，開價六萬四千元。  
▲學士街，開價六萬四千元。  
▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。  
▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元。

### 鍾偉業 325-7496

▲商業樓：Granville 街夾十四街高，向商業區兩個舖位樓七七組柏文，每年入息一萬九千餘元。  
▲近展覽會兩房一廳，屋內內部雅潔，土庫另有睡房及水廁，石仔牆身，花園一個，街口到學校及巴士，取價四萬九千五。  
▲近 Oak 街六組柏文，石仔牆身，自燒氣及電爐，僅取價六萬八千元，首期現款三萬元。  
▲存屋一間，近展覽會兩房一廳，取價五萬四千五百元。

### 伍澤源 327-7842

▲3507 Franklin, 乃慶近喜士定街，一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。  
▲1182 Kelowna, 近展覽會，東區，全磚屋，兩廳三睡房，上等材料，不日完成，開價七萬四千九。  
▲觀小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另點。